



Tuatua 'akakite no te au metua

Te 'akano'o'ia'anga teta'i tauira ki te kainga, mei roto mai i teta'i 'āpi'i kavamani, e teta'i 'āpi'i tei tomo ki roto i te tauturu'anga kavamanil

Kua 'akakite atu ta'au 'āpi'i e, kua 'akano'o'ia ta'au tamaiti mei te 'āpi'i, ki te kainga. Te 'ōronga atu nei teia pēpa 'akakitekite'anga, i teta'i au tuatua 'akakite kiā koe. Ka 'inangaro katoa pa'a koe, i te 'ākara i te ture, e te au 'akaue'anga, tei ko i te pu'āpi'i ma'ata, no runga i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga, te 'akano'o'ia'anga ki te kainga no teta'i tuātau poto, te 'akaātea'ia'anga mei roto i te 'āpi'i no teta'i tuātau poto, me kore ra, 'akaātea'anga tinamou, e te 'akata'a'ia'anga mei te 'āpi'i.

Me 'akaūtunga'ia ta'au tamaiti i te 'āpi'i, ka mamae rāi pa'a koe, me kore ra, ka riri i te 'āpi'i, me kore ra, ka riri i ta'au tamaiti. Ka 'inangaro rāi pa'a koe i te turu i ta'au tamaiti, noātu te 'apa, me kore ra, ka 'inangaro pa'a koe i te 'āpi'i kia 'akaūtunga i ta'au tamaiti.

E mea pu'apinga, te 'akarongo'anga ki te tua o nga tua e rua, ma te 'anga'anga ta'okota'i ki roto i te 'āpi'i, e ta'au tamaiti, kia 'oki 'aka'ou ta'au tamaiti ki te 'āpi'i.

No'o Marū 'ua

Komakoma ki ta'au
tamaiti, no runga i
tei tupu

Manako meitaki no runga i
te 'ākono'anga o ta'au tamaiti,
i reira, ka 'aere atu ei ka komakoma
ki te pu'āpi'i ma'ata

Te au ui'anga ui putuputu'ia

Ea'a tika'i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga?

Ko te 'akaātea'ia'anga ta'au tamaiti e te pu'āpi'i ma'ata, mei ko i te 'āpi'i, no teta'i tuātau tei 'akatinamou'ia, te 'āite'anga o te 'akano'o'ia'anga ki te kainga. Kare te 'akano'o'ia'anga ki te kainga, e 'akatika'ia kia tere atu i te rima rā 'āpi'i, i roto i te teta'i tu'anga 'āpi'i (term) me kore ra, i te ta'inga'uru rā, i roto i te mata'iti.

Ea'a te au tumu no te 'akano'o'ia'anga ki te kainga?

Kia tau ki ta te pu'āpi'i ma'ata 'ākara'anga:

- › ka mamae teta'i no runga i te 'ākono'anga taukore rava atu a te tauira (serious misbehaviour), me kore ra, e 'ākara'anga kino na teta'i atu au tauira i roto i te 'āpi'i (**Section 80(1)(a) o te Education and Training Act 2020**), me kore ra,
- › ka mamae teta'i no runga i te 'akarongo-kore ua atu rāi a te tauira, me kore ra, e 'ākara'anga kino na teta'i atu au tauira i roto i te 'āpi'i (**Section 80(1) (a) o te Education and Training Act 2020**), me kore ra,
- › te tāmanako'ia ra e, ka mamae kino te tauira, me kore ra, teta'i atu au tauira, no runga i te turanga o te 'ākono'anga a te tauira, me kare e 'akano'o'ia ki te kainga (**Section 80 (1)(b) o te Education and Training Act 2020**).

Ka tau rāi kia 'akano'o'ia teta'i tauira ki te kainga, no te 'a'ati'anga i teta'i ture a te 'āpi'i?

Kare o te pu'āpi'i ma'ata tika'anga, i te 'akano'o i teta'i tauira ki te kainga, no te mea kua 'ā'ati 'aia i teta'i ture a te 'āpi'i, me kore ra, e 'ākono'anga kino tāna i rave. Ka tāmanako meitaki te pu'āpi'i ma'ata i te turanga o te manamanatā tātakita'i, e kia tau ki tāna 'ākara'anga, kia 'akano'o'ia te tauira ki te kainga.

Kia tau te 'anga'anga a te pu'āpi'i ma'ata.

Me kua 'akano'o'ia tāku tamaiti ki te kainga, ka 'akape'ea i reira?

1. Ka 'akatika'ia ta'au tamaiti kia 'oki ki te 'āpi'i, i te rā tei tātā'ia ki runga i te pēpa no ko mai i te pu'āpi'i ma'ata (**Section 80(3) o te Education and Training Act 2020**).
2. Ka rauka iā koe e/me kore ra, i ta'au tamaiti, i te pati atu i te 'ārāvei i te pu'āpi'i ma'ata (me kore ra, ka pati atu pa'a te pu'āpi'i ma'ata, i te 'ārāvei iā koe) no te 'uri'uri'anga manako, no runga i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga. Ka 'akatika'ia koe i te 'apai atu i teta'i tangata turu iā koe.
3. Ka 'inangaro'ia pa'a ta'au tamaiti, kia 'aere ki ko i te 'āpi'i no te guidance, e te counselling, i te tuātau 'akano'o'ia'anga ki te kainga (**Section 80(3) o te Education and Training Act 2020**).
4. Ka rauka pa'a i ta'au tamaiti, i te 'aere ki te 'āpi'i i te tuātau 'akano'o'ia'anga ki te kainga, no teta'i 'anga'anga tei 'akakoro'ia, me kore ra, ki roto i te au 'āpi'ipi'i'anga me pati atu koe ki te pu'āpi'i ma'ata, e te tāmanako ra te pu'āpi'i ma'ata e, e pati'anga tau ta'au (**Section 80(3) o te Education and Training Act 2020**).
5. Ka rauka iā koe i te pati atu ki te 'āpi'i, me kore ra, ki te Māraurau o te Pae 'Āpi'i, no teta'i kapi o te au 'akaue'anga a te Turanga 'Āpi'i (te 'Akano'o'ia'anga ki te Kainga, te 'Akano'o'ia'anga ki te Kainga no teta'i tuātau poto, e te 'ākata'a'ia'anga mei te 'āpi'i) 1999. Tei runga te au 'akaue'anga i te kupenga uira a te Māraurau www.education.govt.nz/stand-downs-suspensions-exclusions-and-expulsions-guidelines/. Tei roto i teia au 'akaue'anga, te au 'akakitekite'anga takataka meitaki, no runga i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga, e te au 'akano'o'ia'anga ki te kainga no teta'i tuātau poto ('ākara'ia te kapi i muri, no te numero terepōni o te Māraurau).

Kare te 'akano'o'ia'anga ki te kainga, i te 'apa i raro ake i te ture, e kare e tuku'ia ki runga i teta'i rekōti'anga 'Akavā.

Kare ta'au tamaiti e anoano'ia, kia tauī 'āpi'i, no runga i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga.

I roto i te 'uipā'anga'anga no runga i te 'akano'o'ia'anga ki te kainga, ui atu ki te pu'āpi'i ma'ata:

- › i tāna 'ākara'anga, ea'a tikāi tei tupu, e me i komakoma ana 'aia ki ta'au tamaiti, no runga i te manamanatā, e me i 'akarongo ana ki te tāmānako'anga o ta'au tamaiti
- › i 'akape'ea i reira ratou i te tauturu'anga i ta'au tamaiti kia mārama i te turanga o tāna 'ākono'anga, e kia kite i te 'āpi'i'anga mei roto i te reira
- › ea'a tikāi te rāvenga 'akaūtunga'anga, e ka 'akape'ea koe i te turu'anga i ta'au tamaiti
- › me e tu'anga no roto i teta'i manamanatā ma'atama'ata atu, te manamanatā tei tupu
- › ea'a teta'i atu turu'anga, e te arataki'anga e vai nei
- › ka 'akape'ea i reira ta'au tamaiti i te 'oki'anga pu'apinga ki te 'āpi'i.

Matakite: Ka rauka i te au 'āpi'i, i te 'ātui atu iā koe, ki te au turanga tauturu, e te tāmānako atu i te au 'iki'anga no runga i te counselling, e te turu.

E parāni ta te mānganui'anga o te au 'āpi'i, no te 'aka'oki'anga i ta'au tamaiti ki roto i teta'i rāvenga 'āpi'i tei mātaui'a. Ka rauka iā koe i te tauturu na roto i te:

- › 'anga'anga'anga ta'okota'i ki roto i te 'āpi'i
- › 'akatika'anga ki teta'i parāni tu'atu'a'ia
- › 'ākara'anga meitaki, me te 'anga'anga ra te parāni
- › komakoma ua atu rāi, ki te 'āpi'i.

Ka 'aere koe ki 'ea, me te 'inangaro arataki ra koe?

Student Rights Service:

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

PO Box 24005, Wellington 6142

Terepōni: 04 499 2928

Mēre uira: info@wclc.org.nz

Kupenga uira: www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/

Address:

Level 2, 15 Dixon St, Wellington

Te Awa Kairangi, Level 2,
59 Queens Drive, Hutt Valley

YouthLaw Aotearoa (na roto i te basileia)

Terepōni: 0800 884 529

Mēre uira: nzyouthlaw@gmail.com

Kupenga uira: www.youthlaw.co.nz

Mana Mokopuna — Children and Young People's Commission

PO Box 5610, Wellington 6145

Terepōni: 0800 224 453

Mēre uira: children@manamokopuna.org.nz

Kupenga uira: www.manamokopuna.org.nz

Community Law Centres

Kupenga uira: www.communitylaw.org.nz

Citizens Advice Bureau

Terepōni: 0800 367 222

Kupenga uira: www.cab.org.nz

Tāmānako katoa i te aranga tei mātau meitaki i ta'au tamaiti, mei teta'i coach, tauturu pu'āpi'i, me kore ra, guidance counsellor.

'Akamatakite'anga: e meitaki ake pa'a me kare koe e pati atu i teta'i pu'āpi'i o te 'āpi'i, me kore ra, ki te board of trustees o te 'āpi'i, i te mea e, kare pa'a ratou e 'akatika'ia kia tuatua no ta'au tamaiti.

Tai Tokerau	Terepōni: 09 436 8900	Mēre uira: enquiries.whangarei@education.govt.nz
Tāmaki Makaurau	Terepōni: 09 632 9400	Mēre uira: enquiries.auckland@education.govt.nz
Waikato	Terepōni: 07 850 8880	Mēre uira: enquiries.hamilton@education.govt.nz
Te Moana a Toi/Waiariki	Terepōni: 07 349 7399	Mēre uira: enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz
Te Matau a Māui/Tairāwhiti	Terepōni: 06 833 6730	Mēre uira: enquiries.napier@education.govt.nz
Taranaki, Whanganui, Manawatu	Terepōni: 06 349 6300	Mēre uira: enquiries.wanganui@education.govt.nz
Te Whanganui-a-Tara	Terepōni: 04 463 8699	Mēre uira: enquiries.lowerhutt@education.govt.nz
Whakatū, Te Tau Ihu o te Waka-a-Māui, Te Tai Poutini	Terepōni: 03 546 3470	Mēre uira: enquiries.nelson@education.govt.nz
Waitaha	Terepōni: 03 378 7300	Mēre uira: enquiries.christchurch@education.govt.nz
Ōtākou/Murihiku	Terepōni: 03 471 5200	Mēre uira: enquiries.dunedin@education.govt.nz

‘Ārāvei katoa atu:

Human Rights Commission	Te ‘ōpati o te Ombudsman	Te au ‘aka’apa’anga
Terepōni ‘akakitekite: 0800 496 877 Mēre uira: infoline@hrc.co.nz Karere Patapata: 0210 236 4253 Kupenga uira: www.hrc.co.nz	PO Box 10152, Wellington 6143 New Zealand-wide answer phone Terepōni: 0800 802 602	Mēre uira: info@ombudsmen.parliament.nz Kupenga uira: www.ombudsmen.parliament.nz